

# ملا نصر الدین

№ 2. Цѣна 12 к. **МОЛЛА НАСРЕДИНЪ** قیمتى ۱۲ قېك ۲

زوبالوفك جماعت تياترى  
Народный домъ Зубалова



آبک، بو گون بوراده مسلمان تياترى وار، بيزده كیدهك.  
 Векъ! идемъ въ театръ.  
 - آكيشى، سن الله ال جك: ياراشارمى بيزه مسلمان تياترينه گيتك.

Литог. С. БЫК



## الدييات

کیم نه دهر یزده اولان غیرته ؟  
 غیرتمیز بللی بتون ملسنه . . .

ییز قوجا قاققازلی ایگیگت ارلریک  
 جمله هفرمند لریک ، نرلر لریک  
 ایش گورمچک یرده سوز از بر لریک  
 عاشقیگ آنجق قوری، بوشی صحبته  
 کیم نه دهر یزده اولان غیرته ؟

آی باراکاللاه سو کوزل نیته  
 کیم نه دهر یزده اولان غیرته ؟  
 هانسی مکاتب که آئی آجمادیق ؟  
 هانسی صنایع که پارا ساجمادیق ؟  
 ویردیگمز سوزدن اوزاق قاجمادیق !  
 ایشلریمز میندی بتون صورتیه . . .  
 کیم نه دهر یزده اولان غیرته ؟

باق ! نیجه دارالعجزه ، دار عام  
 بر نیجه مکتب، نیجه آثار علم . . .  
 ییزلریک البتیه خریدار علم  
 چاشمشیق اونداندی بیله حرمتیه . . .  
 کیم نه دهر یزده اولان غیرته ؟  
 یزده نه فعله تاپولور نه گدا !  
 یزده نه سائل و نه بر بی نوا !  
 بختور اولادمزه مرحبیا !  
 باش آپاروب هر بری بر سنتمه . . .  
 کیم نه دهر یزده اولان غیرته ؟

ایتمشیک ایسقا آنالق مهنری  
 چکمشیک اولادمزک فکرنی  
 عمرمز اولسه گورریک بسهنری  
 آنده که آنلار اوباجاق سرقته  
 جسده مشغول اوله جق عشرته  
 فخر ایدهریک ییزده بتون ملسنه  
 کیم نه دهر یزده اولان غیرته  
 آی باراکاللاه سو گوزل نیتیه  
 آتلاز گوله گن

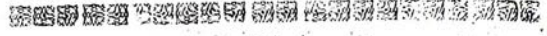
چیمراناریق کیچمگه جای گلمش  
 باشلیاریق قیزماغا یای گلمش  
 سوز ویردیگ ایندی بر آی گلمش  
 آسقا قاجوب دورتیلر لریک خلوته  
 کیم نه دهر یزده اولان غیرته ؟

جمله جهان یاتساده ییز یاتماریق  
 غیرت ملیه مزی آتماریق  
 اهلمزی باشقه لسه ساتماریق  
 بر غوروشا، بر پولایا بر چیتیه  
 کیم نه دهر یزده اولان غیرته ؟

ییزده گورومنز نه فساد و نفاق ،  
 ایشله مده بر بریمزدن قوجاق ،  
 باق ! بودر اسلامی گتوردیک قباق  
 بویله جه خدمت اولنور ملسنه  
 کیم نه دهر یزده اولان غیرته ؟

بسی ایشه مین همتمز وار ییزیم  
 باق ! نیجه جمعیممز وار ییزیم  
 بونده گوزل نیتمز وار بسیزیم





اعلان

بر ايلك اولندن ميدان انتشاره قويلان «مجرمك» آدينده كي زورنالره آيونه قبول اولور . زورنالرك مسلكي عوام مسلمانلري مسجده جمع ايدوب بولميريني اللريندن آلماقدر . زورنالردن عرش . كرسى . كاوماهى . بۇرالام و غير موهومى يرلردن و ايشلردن معلومات ويرهجكز . بيوك شهرلرده خصوصى مخبرلرمز وار . محررلرمز ايران و قافقازك مقتدر مرتبه خوا نكندنه . مجرم آينك اوناهمن مشقري اولانلره ايكي يوز صيغهدن عبارت بر دعا كئايي مجاني گوندريله جكدر . صاحب امتياز و ناشري فخرالواعظان بلش محرر چاكر نخبجواني

آدريس : نخبجوان ، مسجد جامع



جا كيشيه ويرمك ايستينده بر سوز دايئشماغه احتقاريم او لايدى . اي منيم قاره بختيم ، نه اولاردى كه مبلوونلارجه يازيلان كئتابلاردان ايكيجه جگمى اوخومش اولايديم و بيله يديم كه دنيايه نندن اوترى گلميشبك .

اي منيم قاره بختيم ، دوغرىدر ، فرنك قزى اولسديم . او نندن سورا يرتم جهنمك ديب بوجاغى اولاجاق ايدي ، اما چه فايده كه اينديده اولندن سورا جنته گنيدوب گوزه جگم كه ايله هايانه ايستبورم گيديم ، هايانده ايستبورم اوتورام ، هر يان و هر طرف دولي در كيچل كوچل مشهدي و كر بلايى لر ايسله ، يتلى حا جى لار ايله ، و چركلى و ترلى چادرلى آروانلار ايله .  
اي منيم قاره بختيم!

« لاغلاغى »



اعلان

هر جوره خلوت كاينلر صيغه لر ايدورم ، حتى خلوت ايشارك اوستى آجيلان زمان ايسالنى ساتوب يالانندان «صيغه اوخوموشام» ايدورم ، ملا يرتم نندان سائك احوالاتى كييمى . جوق اوچوز قيمته ، يارمارقا وقتى ، يعنى اورو جلوقده و محرمده صيغه ظاهرى ، صيغه باجافى ، غيرى وقتيله ۳ مناط بر جفت جوراب ، مناط بر كله قنده .  
آدريس : شيشه معاون قاضى

عرب حروفانى

عنائلى اديبلرندن جلال نوري افندي « يسكى ترك » غزته سى ايله نشر ايتديگى مقالهده عرب حروفائينك عوضنه لاتين حروفائينك ايشلمه سيني تكليف و توصيه ايدير . ( حقيقت ، نومره ۳ )  
« نصرالدین

نورى افندي اوخشور بر طيبه كه الله داوا شيشه سى دوروب خسته نك باشينك اوستنده و ديور :

« ايچ بو درماني ، يوخسه اولمك سن » .

نورى افندي كييمى اينديده تك بر نچه لرى مسلمان معا رفينك جان ويرديگنى گوروب ايستبوبر لاتين حروفانى ايله خسته نك بدنده ديرليك ماهه سى داخل ايدلر . اما قضا اوز بيلديگيني ايدير و اجل تمام اولانده دخى هيج معالجه نتيجه باغيئلامير .

نظم

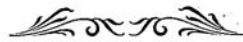
ملا بيلميرم سكا      نامه يازوم يازميوم  
آلم بيلميرم اله      خامه ، يازوم يازميوم

گلدى ماه محرم      جمله شيعه خاص عام  
دوشوبديلر بو فكره      صغير كبير تمام  
ساخلا يالار ماتم      پادشه تشنه كام  
اكرى زانازويروب      جامه ، يازوم يازميوم

دبىرچى دكلنلارى      نازمدن دوشوب ايشه  
آنچاق زنجير قايرماق      اوللاره اولوب يشه  
بوسوزومدن دخى سن      دوشمه فكره تشويشه  
نيتون خالص ايله      قصد ايدنده هر ايشه  
تزيه ساخلا اونا      كلمه ، يازوم يازميوم .

تكبه و مسجدلرك      آيندى ايلك توزى  
سلسله جئانلارى      سرانجام ايدير اوزى  
دوست دشمن آيريلور      بيله ملامده دوزى  
خلوتجه يقورديلر      نجاله بكة بسو سوزى  
كيم ووردى بورخنه نى      دينه ، يازوم يازميوم .

نجالنك چاغر آديرور      بر نيجه عالم نما



نشانی بر قز

مظلم گيجمه نشانی بر قز  
بر حزن السم ايچينده بالقز  
ياتماز ، اويوماز ، او غملى دختر ،  
زانولسربنى فوجوب ، مكدر  
بارماقده نشان يوزوكله ايشته ،  
اوينار ، ايسدر آه اول فرشته  
فريادله غملى ، غملى آغسلار  
هپ ناله سى ، كائنائى داغسلار

نشانی قز آغليا آغليا ديبر كه اي منيم قاره بختيم ، نه اولاردى كه من آنادان اولايديم فرنگستان شهرلرينك برينده ، آتلك آدى اولايدى فريدريخه آتلك آدى اولايدى آوغوستينا ، منيم آديم اولايدى ماريان . نه اولاردى كه دنيايى ايشخانلديران گونك يوزينه هر دن بر باخمش اولايديم و آتام آتام منى قو



سجده

سجده

اعلان

هامی مؤمن قارداشلاره معلوم ایدیریک که (شبهه) اید بر (شبهه) فایربکاسی بنا اتمشک اوراده جور مجبور شیه اولباق ایچون چوخ گوزل وقتشک اوشاقلار حاضره لانوبدر .وبو فایربکده اوشاقلاردان سوابی عامه ملی و پایاقلی کشیلرده واردر . بونلار حارث، شمر، خصوصاً ازرق شامی شهبی اوماقده چوخ ماهر و تجربیلی آدملردر . وهر بر شهرده وکنده نه جور شبهه لازم اولسا فایربکده خبر ویرسونار که تیزلیک ایله گونده رملک . و لجه گون بوندن قبلق بر نفر عامه ملی ده عشق آباده گوندردیک که اوراده ازرق شامی شهبی اولوب جیبشدانی دولدور سون . هایدی قارداشلار؛ دن الدن کبتدی . باخویون بر یاره لامذهب آدملرین سوزلرینه . بیزیم دینمیزین رونقی . شوکتی، قوتی شبهه کتورمک و آغ کوینک اولماقدهدر . بونلار اولماسا قطعاً که دین الدن کبدر . بونلار اولماسا یقیناً که سایر مللدر ییزدن قورخازلار . بونلار اولماسا البته که ترقی اینیبوب جمیع مللدرن کبرو قالاریق . (ازرق)

خیر برکت

ایوموز یخدی، ملت الدن گبتدی، مسلمانجیاق لاپ باندی . آ کبشی مسلمانلیقدن بر نشانه قالمشدی اوده المزن - چخبور : باکو غرادو نالانلیکی ایله بو یوریر که مجرم آینه دستلر کوچه لردد گزمه سونار . کوچه به کوچه شاه حسین وای حسین دیده دیه گزمه سونار ، بیاهده مصیبت اولار ، الله بو اوخوجولارک ایوینی یخسون ، ایله اوتوروب دوروب یازدیلمر چقردیلاز که شریعتده کوچهلری گزمک یوخدی . الله ایوگری یخسون ، آی بیله ملت پرستلر . بونلاره قالسه لاپ اسلام ملتلی الدن چخاق . قویون ، قویون ، بالاچه اوشاقلاری ایشقولاپه اوخویوب هر شیئی اوگره نوب دیبه جلرلر : «نه اینککه کوچه به کوچه دستلر گزمه سونار . لکه آغزیم دیلم قوروسون دیه جکلر باش چاپماقده شریعتده یو خدی» پس بوندان گورونور که آنا بابالاریمز احق اولوبلار و الله اولناره رحمت ایله سون ایله خیر برکت اولنارن گبتدی . «دردمند»

کیچن اید

۱۹۰۹ هجری ایل جوخ غریبه ایل ایش؛ واقعا بو ایلمک مد تند . بویوک بویوک ایشار باش ویروب . قوی من بر یر ساینم ، سنده قولاغنی آس : (۱) شبههده و عشق آبادده بوغاز آغزی اوشاقلاره چوخ اذیت ایلوب و سیدلریزنگ دعاسی نك برکتندن حسدیز بالاچه اوشاقلار قوش اولوب قانلانوب جنته پرواز اینوبلار . (۲) کیچن ایلمک عرضنده چوخ آدم وفات ایدوب . الله هابینه

حکم ایدیریم من سیزه  
تیرسون سیز هامی به  
بازماسون برکس باشن  
یتقه البته حکم  
عامه یازوم یازمیوم .

دیوبیلر نجالنیکه  
بو امری بیترمگه  
بو یولدا جان ویرمگه  
شامه ، یازوم یازمیوم .

دوغری روایت بودر ،  
نیچه کس ایدوب حضور ،  
بو حکم سیزدن صدور ،  
خلقهده بلقی دورور ،  
جامه ، یازوم یازمیوم .

ایکی اوج عالم اولوب  
ایمانی سالم اولوب  
الله علامه اولوب  
قلیاسره اود سالوب  
کامه ، یازوم یازمیوم .

اورتایه سالوب قناد  
بلکه ایسه اولناره  
آدین قویوب اجتهاد  
عالمه قسنه سالوب  
تا سالا مخلوقی یر  
بهدالتحریر:

ایتمک قولاق دابان باش  
هیچ گوروسن یریه داتس؟  
«هرجایی»



صحت

(زاقاسی ده)

حاجی ، یتیم یتم اوشاقلارک منفعتنه سیزده یر شی ویرون!  
حاجی (جواب ویریر) - قادان آلیتم ، مایا قازنی غود تیری  
رویلی آراباتای : آدین اورویل ملا ، آدین اورویل مرثیه خوان .  
آدین اورویل ایشقول ، بولشه شانقای بالقای یوخ آراباتای ...



تسلی

عشق آبادده اوزون سققال بر محترم آغا اوشاغی اولن  
آنلاره تسلی ویروب دیوروش که بو زمانه نك اوشاقلارینک  
قالماغندن ایسه اولملرلی چوخ مصلحتدر .  
کرامته قربان ، کرامته!



## مطبوعات

حقیقت: تبریک - «فخامتلو مدیر افندی حضرتلری» (بوویک یازی ایله).

ملا نصرالدین

حیف که «شوکلو» سوزی یاده دوشمهش!..

صدا: «عنمانبلر اوز ایشلرینی چوق گوزل ییلدور، بزیم «مداخله»زه احتیاجلری یوقدر».

محمد امین افندی زاده.

ملا نصرالدین

هه، یاخشی یورور: اونلارک دردی بزیم قالدی؟

گینه: «بو خصوصه خامهران بحث و مقال اولمقدن خالی قالمیچم».

ملا نصرالدین

قالما عزیزیم، قالما! بزیم مطبوعات میدانی باکونک قبه میدا قندنده گنیشدر: ایسقر - «خامهران بحث و مقاله اول، ایسقر نسهک - «اسب روان فسکر ضلال» اول.

گینه: «حدیث شریفده کی (ایها الناس اتقوا فی دین الله) جمله سفه اعتبار ایدوب اتفاق ایدیکر.

ملا نصرالدین

په، ظالم اوغلی، نه یاخشی عربجه ییلر. ماشالله، ماشالله! وقت: قازان اویزدی زیمستواسی روسلرک عمومی اوخوما لارینه قرار ویرمهش، و مسلمانلار ایچونده پلان کرکینبی اوپرا وایه تاپشیرمش».

ملا نصرالدین

قازان کیمی یوزده دوقسانی مسلمان اولان بئر شهبزده کی دارالفنون و غیمازیلاره ایدییبه قدر برجه مسلمان بالاسیده قوییمان قازان شهبزلی هاردا درلار که کافر روسلار اوز باشلا رینه مسلمان بالالارینی اوخوماتاق ایستیرلر؟

## ایکی تیبلغراف

بو گون ادرمهزه ایکی اهمبلی تیبلغراف گلوب: بیری طبراندن، بیریده تبریزدن. طبراندن کلن تیبلغراف خبر ویریر که طبراندن قرار قویولوب بیر ایله قدر ملت وکیللری بیری بیری ایله پارتیا بازلق ایلهسونلر، و ایکیکیمی ایلدن ملت ایشلرینه باخسونلر.

تبریزده خبر ویریرلر که ناظم الدوله نیک کداسی گوزینه عینک ووراندان سورا یوللار امن آمانتدر و معارف ترقیدهدر.

(\*) «جلال» نیک قتلعهسنی مرتبمز سبوا اوسته قویدوغوندر. «ضلال» اولوب.

رحمت ایلهسون، علی الخصوص تنلیس و عشق آبادو غیر یرلرده جمعیت خیرییه عضولرینک عضولک بورجیلارینهده الله رحمت ایلهون.

(۳) کیچن ایل خویه شهرندن سمر قند، «تهکه» قارداشلار دورت بیلدون دعا گتوروب مؤمنلره ساتوبلار و گنه سمر قندده ایرانلی لارک مدرسه سینک نظامنامهسی ایقوب و بیچاره معلم بیلیر که نیجه شاگرد قبول ایلهسون، و گنه همان سمر قندده مسلمین قرائت خانه سنک قاپوسی گونده اون یسدی ساعت باغلی قالیر.

(۴) کیچن ایل زاقانال اوقروغونک هر کندنده ایکی شبع و اوتوز صوفی پیدا اولوب، چار شهرنده اوتوز قمار خانه تأسیس اولنوب و علی آباد کندنده بر مسلمان مکتبی باغلانوب و محال قاضی لرینک همتاری ایله اوقروغونک بیش یرنده جمعیت خیرییه، اوج یرنده مسیونیر شمبهسی و ۳۱۷ یرده اصول عتیق مکتبی بنا اولوندی.

(۵) کیچن ایل مکتب شاگردلرینه چوخ بوویک اعانه ویریلوب، مثلا اعانه ویروب یاردیم ایندن ذات شریفلرک آدلاری:

ولادیم قافازده . . . . . مشهدی قوجه

عشق آبادده . . . . . عمر خوجه

دربنده . . . . . حاجی بابا و جمیع قرهزی سقاللار

باکوده اقص آگینت میرزا زینال و بر آستاونوی اوچیتیل ایچری شهرده . . . . . نومنی ریاد

گنه عشق آبادده حسین زال، تولی یوف، ملا فرمداخ و قامانبا مروده . . . . . غراق پانک دوستی بر چینولیک

پطروسقیده محترم دربندلو آفانک نور دیدهسی کیچل مبری

(۶) کیچن ایل حکومت دیوانخانه لرینه آنجاق ۵۴۳۵۴ نفر آدام یالاندن آند ایچوب و کیچن ایل اکثر اوقات تعطیل اولدیقندن قافاز میشلرنده آنجاق آلتی یوز نفر ستودینت چیقمشدر.

(۷) قافازک هر طرفندن بو وقته کیمی ۳۷۹۲ قز کوچوب، بولرون هر بریسی تازه اربنک ایوینه آناسی ایولرینده تحصیل ایتدیکاری علمله دائر چوق قیمتلی کتابچهلر، رسالهلر، رومانلار

و زورناللار آباردیلار، مثلا بو جمله دن اولارق: ۷۵۹۸۲ عدد تومان باغی؛ ۱۱۳۲۶ عدد چارق باغی؛ ۱۲۰۷۲ عدد میر قابی؛

کیچن ینوارک ایتداسندن بو وقته کیمی محترم دلکیریمزون مبارک اولگوجلریندن اول آخر ۳۱۸۹۹۷۲ کیچال عمله گلوب.

(۸) کیچن ایلمسلمان معارفی نهایت ترقی ایلوب و داشکندده تازه چاپ اولونمش ۷۶۵ سچیندن عبارت «داستان ابو مسام صاحبقران» کتابی اون ایکی مین جلدن آرتق بر آیک مدتنده

برجه سمر قندده و برجهده داشکندده ساتیلوب، آند اولسون باغ شمالده کهنه مرتبه خوانک کیچن ایل مکدن گلندن سورا، سیند یردیقی توبه سینه که بو یازیلانلارده خلایق یوخدر.

اما کیچن ایل حدسبز یتیم خانلر و شفا خانلر آچیلوبدور،

بوده مسلمانچی لک برکندندر.



میرزا آقا یوسف خانوف: (آغلیا آغلیا): بو ناانصاف اوخوجی لارک و دولتی لارک بیریدده بو قربان بایرامنده  
مسجدلره گلمه دی، وای دده دم وای ! . . .

Мирза - ага (сотрудникъ газеты): зачьиъ не идутъ въ мечеть въ день Курбанъ-байрама эти безсовѣтные интеллигенты и богача: прости насъ-грѣшныхъ, - о Аллахъ ! ..





۷ قېك	۷ قېك	سعيد اوردوبادى	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	ولسگېشقهين	آزاده دانېشماق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعيد اوردوبادى	غفلت

«نالوزنى» واسطهسى ايله ايستېنلر هر سفارشه ۱۷ قېك آرتق بوجت خرجى ويرهجكم.

قيمت لرى		ياز انلار	كابلارك آدلارى
پوچنا	اداره		
۳۰ قېك	۳۵ قېك	چيرنيايوسقى	درس كتابلارى: وطن دىلى اولمچى ايل ايچون درس كتابى
۲۴ قېك	۲۰ قېك	معلم م. محمود بٹ اوف . . . . .	توروك الفباى
۲۴ قېك	۲۰ قېك	گنجبه معلمى مرزا عباس ملا زاده	برنجى كتاب اولمچى ايل ايچون درس كتابى
۳۰ قېك	۲۵ قېك	رشيد بك افندى زاده	اوشاق باغچىسى برنجى ايل ايچون درس كتابى
۳۰ قېك	۲۵ قېك	" " "	بصيرت الاطفال ايكمچى ايل ايچون درس كتابى
۱۰ قېك	۸ قېك	ميرزا عباس ملازاده	مشق مجموعهسى
۱۶ قېك	۱۱ قېك	آخوند ارس زاده	قرائت كتابلارى: تسريح الفرائض
۲۰ قېك	۱۵ قېك	عباس آقا غايوف آخوند پوتراب مرحوم، ع. حسين زاده، فايق نعمان زاده وملا نصرالدين.	رستم و سهراب (گوزل شكلى)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	ملا نصرالدين	يزه هانسى علم ل لازم
۱۷ قېك	۱۵ قېك	" "	اوستا زينال (شكلى)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	" "	قربانلى بك (شكلى)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	" "	ايرانده حریت (شكلى)
۷ قېك	۵ قېك	حقویردييوف	ملت دوستلرى
۲۴ قېك	۲۰ قېك	ميرزا ملكوم خان	شيخ ووزير و مبدء ترقى (فارسجه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	آخوند يوسف طالب زاده	حقيقت اسلام
۳۵ قېك	۴۵ قېك	" " "	اسلام تاريخى (برنجى حصه)
۲۵ قېك	۲۵ قېك	" " "	معلم الشريعه (برنجى حصه)
۳۰ قېك	۴۰ قېك	" " "	معلم الشريعه (۲ مجى حصه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	ميرزا عبدالله طالب زاده	ايكى اوشاق
۲۰ قېك	۲۰ قېك	" " "	قائلى معاصه
۵ قېك	۵ قېك	" " "	آثار احمد بك جوانشير (ملى شعر مجموعهسى)
۳۰ قېك	۲۵ قېك	حميد بك يوست بگوف	حساب مسئله لرى
۳۱ قېك	۳۵ قېك	شاهر نير	صحبت باسر رفيتم
۳۰ قېك	۳۰ قېك	" " "	مرآت وطن
۱۰ قېك	۱۰ قېك	" " "	

ماشينلارلا قدرى و بويوكلگى بارده قافقازده ايليككترك قومى ايله ايشلن

**دانش برنجى ليتوغرافيا** (مطبعهسى)

صاحبى س. ا. بيخوف. (سابقده ياقشاتك) غالاويستى كوجده، تسيرك يانده، اوقوبك ايونده

**Хромо-литография и электропечата С. И. Быхова.**

محترم مشقريلره خبر ويزيريم كه نويارنك اولنده تازه بر بويوك ماشيناده كتورتيشم و بو ماشينانك وار. ليقى ايله بوندان سورا چاي، قاراميل و غير يارليق-لارى اوزكه لردن تيز و اوجوز چاپ ايسده بيله حكيم. ايمدوام كه مشقريلريمز تيز وقتده تصديق ايدرلر كه اينز كورديكمز ايشلر اوزكه مطبعه لرده سفارش ويزيرلن ايشلردن سليقه لى و اوجوزدر.

فیرمامز ۱۸۶۳ مجى ایلدن دوام ایتمکده، (تلیفون نومره ۳۳۳)

جميع بويوك ايران فيرمالارنك سفارشيني بزم مطبعه عمله كدوير.

كال احترام ايله بيخوف.

**چاي ايچون پيچينييه**

اعلا جنس دن

**آينيم**



تازه كتاب

بالاخانه جماعت مسلمين مكدبى درس لرندن.

**فيوضات**

قرايت كتابى

مؤلفى احمد كمال. ناشرى بخش احمدوف

قيمتى: جلدسز ۳۵ قېك، جلدلى ۵۵ قېك

ساتيلر باكوده كتاب ماغازالارنده.